

THIRD ACT
ATTO TERZO
CORO D'INTRODUZIONE
 INTRODUCTION CHORUS

SCENA I. Sala in casa di Don Pasquale. Sparsi sui tavoli, sulle sedie, per terra, articoli di abbigliamento femminile, abiti, cappelli, pellicce, sciarpe, merletti, cartoni, ecc. - Don Pasquale, seduto nella massima costernazione davanti una tavola piena zeppa di liste e fatture; vari Servi in attenzione. - Dall'appartamento di donna Norina esce un parrucchiere con pettini, pomate, ciprie, ferri per arricciare, ecc., attraversa la scena, e via per la porta di mezzo.

SCENE I - Room in the house of Don Pasquale. Spread on the tables, the chairs and the floor are articles of feminine apparel, dresses, hats, furs, scarves, laces, boxes, etc. - Don Pasquale, seated in utmost consternation before a table covered with bills and invoices; various servants are in attendance. From Norina's apartment emerges a hairdresser, with combs, pomades, powder, curling tongs, etc. . He crosses the stage and leaves by the center door.

Allegro

cresc. a poco a poco

SIPARIO

Ten. (Servants and maids, who come and go)
 (Servi e donzelle che vanno e vengono) (announcing)
(annunziando)

(solo voice) (Uno solo)

(three or four)
 (tre o quattro)

Bassi La cuf
Here's the

I diamanti, presto, pre-sto.
 Fetch the diamonds, hurry, hur-ry.

fia - ra.
 hat - ter.
 Pre - sto, pre - sto.
 Hur - ry, hur - ry.

Sopr. (solo voice)
 (Una sola)
 Vengaavan - ti.
 She may ent - er.
 (the milliner carrying a mountain of boxes, is ushered into Norina's chambers)
 (La cuffiafa, portante un monto di cartoni, viene introdotta nell'appartamento di Norina.)
 (with furs, a bouquet of flowers, etc., which she gives to a servant)
 (con pelliccia, mazzo di fiori, (another) ecc. che consegna a un servo.)
 (Un altro)
 In carroz - zatut - to
 These must go in - to the

(another)
 (Un'altra)
 Il ventaglio.
 Here's the fan, too (Un altro) (another) (Un altro) (another)
 Il ve.lo. (un altro) (another) Pre.sto,
 The veil, here. Hur - ry,
 questo. I guanti, pre.sto,
 sur - rey. The gloves, here, hur - ry.

(Un'altra) another

Presto, pre-sto.
Hur-ry, hur-ry (Un altro) (another)

Pre-sto. *Pre-sto, pre-sto.*
Hur-ry. *Hur-ry, hur-ry.* (tre o quattro) (three or four)

pre-sto. *I* caval-li sul mo-men-to or-di-na-te d'attac-
hur-ry. *Or-* der in-stant-ly the hor-ses to be harnessed up to

DON PASQUALE

(three or four)
(tre o quattro)

Chemarea, chestordi -
Through the house, a cyclone

(three or four)
(tre o quattro)

Presto, presto, presto, presto.
Hur-ry, hur-ry, hur-ry, hur-ry.

Presto, presto, presto, presto.
Hur-ry, hur-ry, hur-ry, hur-ry.

-car.
go.

Pre-sto, pre-sto, pre-sto, pre-sto.
Hur-ry, hur-ry, hur-ry, hur-ry.

P

-men-to! è u-na ca-sa d'impaz-zar, è u-na ca-sa d'impaz-zar, sì, d'impaz-
cour-ses; here the winds of madness blow, Here the winds of mad-ness blow, yes, here they

La caroz-za.
Call the carriage.

La caroz-za.
Call the carriage.

P

- zar, da im - paz - zar, da im - paz - zar, da im - paz
 blow, cy - clones blow, cy - clones blow, cy - clones

(all) *f*
 (Tutti) *f*
 (all) *f*
 (Tutti) *f*

Pre - sto, pre - sto, pre -
 Hur ry, hur ry, hur ry, hur ry -

Pre - sto, pre - sto, pre -
 Hur ry, hur ry, hur ry, hur ry -

Pre - sto, pre - sto, pre -
 Hur ry, hur ry, hur ry, hur ry -

P

- zar.
 blow.

(all rush off)
 (Corrono via tutti.)

- sto, la carr-za, presto, presto, presto, pre - sto.
 - ry, Call the car-riage, hurry, hurry, hurry, hur ry.

- sto, la carroz.za, presto, presto, presto, pre - sto.
 - ry, Call the car-riage, hurry, hurry, hurry, hur ry.

- sto, i cavalli, presto, presto, presto, pre - sto.
 - ry, call the horses, hur-ry, hur-ry, hur-ry, hur ry.

CORO
CHORUS

12 SCENE III.
SCENA III.

Allegro vivace

p *cresc.* *mf*

SERVANTS AND MAIDS
SERVI e CAMERIERI

Sop.

Ten.

BASSI

f > > >
Che intermi - na - bi - le an - di - ri
Is there no end to this coming and

f > > >
Che intermi - na - bi - le an - di - ri
Is there no end to this coming and

f > > >
Che intermi - na - bi - le an - di - ri.
Is there no end to this coming and

f *ff*

- vie - ni!
go - ing?

- vie - ni!
go - ing?

- vie - ni!
go - ing?

f >
Che intermi -
Is there no

f >
Che intermi -
Is there no

f >
Che intermi -
Is there no

f *ff*

-na - bi - le an - di - ri - vie - ni!
end to this coming and go - ing!

-na - bi - le an - di - ri - vie - ni!
end to this coming and go - ing!

-na - bi - le an - di - ri - vie - ni!
end to this coming and go - ing!

p.
Tintindi qua, tin tin tin tin.
Ring-a-ling here, ding ding ding ding.

p.
Ton ton di là, ton ton ton
Ding-a-ling there, dong dong dong

tr
Tontondi là, ton ton ton
Ding-a-ling there, dong dong dong

In pace un at-timo giammai si sta.
Never an instant to sit down and rest.

ton.
dong.

In pace un at-timo giammai si
Never an instant to sit down and

ton.
dong.

In pace un at-timo giammai si
Never an instant to sit down and

Tin tin tin tin. Tin tin tin tin. In pace un
Ding ding ding ding. Ding ding ding ding. Ne-ver an

sta. rest. Ton ton ton ton. Ton ton ton ton. In pace un
Dong dong dong dong. Dong dong dong dong. Ne-ver an

sta. rest. Ton ton ton ton. Ton ton ton ton. In pace un
Dong dong dong dong. Dong dong dong dong. Ne-ver an

at-timo mai non si sta, in pace un at - ti - mo mai non si sta, tin, tin, tin, tin,
instant to sit down and rest, ne-ver an in - stant to sit down and rest, ding, ding, ding, ding,

at-timo mai non si sta, in pace un at - ti - mo mai non si sta, tin, tin, tin, tin,
instant to sit down and rest, ne-ver an in - stant to sit down and rest, ding, ding, ding, ding,

at-timo mai non si sta, in pace un at - ti - mo mai non si sta, tin, tin, tin, tin,
instant to sit down and rest, ne-ver an in - stant to sit down and rest, ding, ding, ding, ding,

tin tin tin tin. Ma... ca - sa
ding ding ding ding. But... 'tis a

ton, tontontonton ton. Ma... ca - sa
dong, dong dong dong dong. But... 'tis a

ton, ton ton ton ton. **13**
dong dong dong dong. *f* *p*

buona, montata in gran - de.
mansion, a house of grand - eur.

buona, montata in gran - de.
mansion, a house of grand - eur. *p*

Si, ca. sa buo - na, mon - ta - ta in
Yes, 'tis a mansion, a house of

Si spende e span - de; c'è da scia - lar.
Gold is to squand - er; and so it goes...

Si spende e span - de; c'è da scia - lar.
Gold is to squand - er; and so it goes...

gran - de. Si spende e
grand - eur. Gold is to

Fi ni to il pran - zo, vi fu ron
Right af - ter din - ner, there was a

Fi ni to il pran - zo, vi fu ron
Right af - ter din - ner, there was a

span - de; c'è da scia - lar.
squand - er; that's how it goes.

sce - ne. fight here. Di - ce il ma. First said the
 sce - ne. fight here.
 Comincian pre - sto. They're starting ear - ly. Con - tate un po'. But what a - bout?

Sopr.
 - ri - to: hus - band: Restar con - vie - ne. Stay home tonight, dear. Di - ce la spo - sa: Then said the la - dy: Sor - tire io I'm go - ing

vo' out. Il vecchio sbuf - fa, The old man, goad - ed, segue ba - ruf - fa, had soon ex - plod - ed, ma la spo. but still the
 Oh! Ma la spo. but still the
 Oh! Ma la spo. but still the

-si-na l'ha da spun-tar,l'ha da spun-tar,si.
 wife,though it came to blows,did as she chose,yes.

-si-na l'ha da spun-tar,l'ha da spun-tar,si. Vè un nipo-ti - no guasta me-
 wife,though it came to blows,did as she chose,yes. There is a neph-ew, giv-en to

-si-na l'ha da spun-tar,l'ha da spun-tar,si. Vè un nipo-ti - no guasta me-
 wife,though it came to blows,did as she chose,yes. There is a neph-ew, giv-en to

14 rall.

Chetiene il vec.chio sopra pen.sie - ri.
 Who keeps the old fellow busy wond - ring.

-stie-ri... blund-ring,
 -stie-ri... blund-ring,

rall.

Ten. *p*
 Quel ni-po - ti - no gua-sta me-
 Bassi There is a neph-ew, Who may be

Tempo di Valzer *p*
 Quel ni-po - ti - no gua-sta me-
 There is a neph-ew, who may be

p

Che tie-ne il vec- chio
he has his un- cle,

-stie-ri...
plund-'ring...

p

-stie-ri...
plund-'ring,...

So- pra pen -
bu- si - ly

cresc.....

f

so - pra pen - sie-ri,
bu - si - ly wond-'ring.

p

La pa-dron - ci - na
Our lit - tle mis-tress

so - pra pen - sie-ri,
bu - si - ly wond-'ring.

f

-sie - ri,
wond-'ring

so - pra pen - sie-ri,
bu - si - ly wond-'ring.

p

p

e tut-ta fo-co,
all fire and passion,

p

Par che il ma-
Feels for her

Par che il ma-
Feels for her

cresc.....

Lo conti po-co.
Lit-tle com-pas-sion.

- ti - to lo - con - ti - po - co; lo conti po-co.
hus - band lit - tle com - pas - sion; lit - tle com - passion.

- ri - to lo conti po-co.
hus - band lit - tle com - passion.

15

Zit - ti, pru - den - za.
Qui - et, be care - ful,

Al - eu - no vie - ne.
Hush! some - one's mov - ing.

Si sta - rà be - ne:
Things are im - prov - ing:

Zit - ti, zit - ti.
Sil - ence, sil - ence,

C'è da scia - lar,
And so it goes,

p *pp*

C'è da scia - lar: zit - ti, zit - ti, zit - ti, zit - ti,
 And so it goes: si - lence, si - lence, si - lence, si - lence,

C'è da scia - lar: zit - ti, zit - ti, zit - ti, zit - ti,
 And so it goes: si - lence, si - lence, si - lence, si - lence,

C'è da scia - lar: zit - ti, zit - ti, zit - ti, zit - ti,
 And so it goes: si - lence, si - lence, si - lence, si - lence.

al - cun' vie ne, zit - ti,
 some - one's mov - ing, si - lence,

al - cun' vie ne, zit - ti,
 some - one's mov - ing, si - lence,

al - cun' vie ne, zit - ti,
 some - one's mov - ing, si - lence,

cresc:.....

zit - ti, sì, sì, c'è da scia - lar;
 si - lence, yes, yes, that's how it goes;

zit - ti, sì, sì, c'è da scia - lar;
 si - lence, yes, yes, that's how it goes;

zit - ti, sì, sì, c'è da scia - lar;
 si - lence, yes, yes, that's how it goes;

16

p si starà be - ne; things are improv - ing, *p* c'è da scia - lar, that's how it goes,

p si starà be - ne; things are improv - ing, *p* c'è da scia - lar, that's how it goes,

p si starà be - ne; things are improv - ing, *p* c'è da scia - lar, that's how it goes,

Piano accompaniment with chords and melodic lines in both hands.

Sop.

Ten.

p c'è da scia - lar, That's how it goes,

Piano accompaniment with chords and melodic lines in both hands.

p si, c'è da scia - lar, *pp* zit - ti, *p* Yes, that's how it goes, si - lence,

p si, c'è da scia - lar, *pp* zit - ti, *p* Yes, that's how it goes, si - lence,

c'è da scia - lar, That's how it goes, c'è da scia - lar, that's how it goes, zit - si -

Piano accompaniment with chords and melodic lines in both hands.

zit-ti, al-cun vie - ne, zit-ti, zit-ti; c'è da scia-lar, c'è da
 si-lence, someone's moving, si-lence, si-lence, and so it goes, that's how
 zit-ti, al-cun vie - ne, zit-ti, zit-ti; c'è da scia-lar, c'è da
 si-lence, some-one's moving, si-lence, si-lence; and so it goes, that's how
 -ti, zit - ti, c'è da scia - lar, zit-ti, zit-ti, al-cun
 -lence, si - lence, that's how it goes, si-lence, si-lence, someone's

(con mistero) (mysteriously)
pa piacere

scia - lar, sì, c'è da scia - lar... quel ni-po - ti - no...
 it goes, yes, that's how it goes... there is a neph - ew...
 scia - lar, sì, c'è da scia - lar... quel ni-po - ti - no...
 it goes, yes, that's how it goes... there is a neph - ew...
 vie-ne. zit-ti, zit-ti, sì, c'è da scia-lar... quel ni-po - ti - no...
 moving si-lence. si-lence yes, that's how it goes.. there is a neph-ew...

calando

(they go off)
(Escono)

c'è da scia-lar.
 that's how it goes.
 c'è da scia-lar.
 that's how it goes.
 c'è da scia-lar.
 that's how it goes.
a tempo

SERENADE SERENATA

ERNESTO

SCENA VI. Boschetto nel giardino attiguo alla casa di Don Pasquale; a sinistra dello spettatore, grandinata che dalla casa mette in giardino; a dritta, belvedere. Piccolo cancello in fondo.

SCENE VI. A grove in the garden adjacent to Don Pasquale's house; to the audience left, steps leading from the house to the garden; on the right, a summerhouse; a small gate, at rear.

ERNESTO

(from within) (di dentro)

Com'è gen-
Ah, what de-

Andante mosso

(Chitarre)

E

til lanotte a mezzo April! È azzurro il ciel, la lu.na è sen.za
light, is a mid-April night! Through azure skies, the moon unveils her

sempre arpeggiato

E

vel: tutt'è languor pace, mistero, a.
eyes: with all a-bove peaceful myst'ry and

Sopr.
È azzurro il ciel, la luna è senza vel.
Through a-zure skies, shine the moon's unveiled eyes.

Ten.
È azzurro il ciel, la luna è senza vel.
Through a-zure skies, shine the moon's unvei led eyes.

Bassi
È azzurro il ciel, la luna è senza vel.
Through a-zure skies, shine the moon's unveiled eyes.

CHORUS (within)
CORO (interno)

E

mor! **Ben mio per ch ** **ancor non vien ia me?** **Forma no**
 love. **But dar-ling why,** **do you not fly to me?** **The breezes**

E

l'a - u re **d'amore accen - ti,** **del rio nel mur. mure** **sospi. ri**
 shiv - er low, **with love entrain - ing,** **the murm'ring river flows,** **to lov-ers**

E

sen - call - ti, **ben mio, per ch **
 - ing **my dar-ling, why**

Ah!
 Ah!

Ben mio, per ch  ancor non vien ia me?
My dar-ling why do you not fly to me?

Ben mio, per ch  ancor non vien ia me?
My dar-ling why do you not fly to me?

E

ancor non vien ia me? **per ch , per ch ** **ancor non vien ia**
do you not fly to me? **ah, why, say why,** **you do not fly to**

me? Poi quando sa - rà mor - to, piange - ra - i, ma ri - chiamar mi in
 me? When Death has come to claim me, you'll be cry - ing. But you can-not re-

26 *Pochissimo più mosso*

vi - ta non po - tra - i.
 -call me with your sigh - ing.

Poi quan - do sa - rà mor - to, sì, pian - ge -
 When Death has come to claim me, you will be

Poi quan - do sa - rà mor - to, sì, pian - ge -
 When Death has come to claim me, you will be

Poi quando sa - rà mor - to, pian - ge
 When Death has come to claim me, you'll be

- ra - i, ma ri - chiamar lo in vi - ta, no, non po - tra - i.
 cry - ing, but you can-not re - call me with all your sigh - ing.

- ra - i, ma ri - chiamar lo in vi - ta, no, non po - tra - i.
 cry - ing, but you can-not re - call me, with all your sigh - ing.

- ra - i, ma ri - chiamar lo in vi - ta, no, non po - tra - i.
 cry - ing, but you can-not re - call me, with all your sigh - ing.

Co.m'è gen.til _____ la notte a mezzo April!
 Ah, what de-light _____ is a mid-A-pril night!

La la

La la

La la

27

I. Tempo

sempre arpegg.

E

Eazzurro il ciel, _____ la luna è senza vel. _____ tut-t'è lan-
 Through a-zure skies, _____ shine the moon's unveiled eyes: _____ with all a-

la la

la la

la la

E

-guor, _____ pace, mi-sterò, a-mor. _____ Ben mio, per-chè _____
 Bove, _____ peaceful myst'ry and love. _____ My dar-ling, why _____

la la

la la

la la

E

—ancornonvieniame? Iltuo fe-de-le sistrugge di desir,
do you not fly to me? I love so tru-ly, I long for you and sigh

la la la la la lala la la lala la la lala la la lala la la lala la

la la la la la lala la la lala la la lala la la lala la la lala la

la la la la la lala la la lala la la lala la la lala la la lala la

E

Nina crude-le, Nina crudel, il tuo fe-
Nina, t'is cruel-ty, Nina, so cruel, my love is

la lala la la la la la la lala la la lala la la lalalala la

la lala la la la la la la lala la la lala la la lalalalala la

la lala la la la la la la la la lala la la lala la la lalalala la

E

-del si strug-ge-di de-sir; Ni-na cru-del, mi vuoi veder mo.
true, still in lov-ing I sigh; Ni-na, so cruel would you then see me

la lala la la la la la la lala la la lala la la lala la la la la la

la lala la la la la la la la la lala la la lala la la lala la la la la la

la lala la la la la la la la la lala la la lala la la lala la la la la la

E

rir? — Poi quando sa - rò mor - to — piange - ra - i, ma ri - chiamarmi in
die? When Death has come to claim me, you'll be cry - ing, but you can-not re-

la.
la.
la.
la.

28 Pochissimo più mosso

E

vi - ta, — non non po - tra - i,
call me with all your sigh - ing.

Poi quan - do sa - rà mor - to, si, piange -
When Death has come to claim me, you will be

Poi quan - do sa - rà mor - to, si, piange -
When Death has come to claim me, you will be

Poi quan - do sa - rà mor - to, pian - ge
When Death has come to claim me, you'll be

E

ma ri - chiamarmi in vi - ta, no, non po - tra - i.
but you cannot re - call me with all your sigh - ing.

-ra - i, ma ri - chiamarmi in vi - ta, no, non po - tra - i.
sigh - ing, but you can-not re-call me with all your sigh - ing.

-ra - i, ma ri - chiamarmi in vi - ta, no, non po - tra - i.
sigh - ing, but you can-not re-call me with all your sigh - ing.

-ra - i, ma ri - chiamarmi in vi - ta, no, non po - tra - i.
sigh - ing, but you can-not re - call me, with all your sigh - ing.

N
p
 ben è sce.mo di cer.vel.lo chi s'am.moglia in vecchia e.
 an-y man has lost his sen-ses, who would mar-ry when he's

33

N
 -tà; va a cer.car.col cam.pa.nel lo no.iee do.glie in quan.ti -
 old; he in-vites what then com-men-ces, ag-gra-va-tion, woes, un-

N
 -tà, no.iee doglie, doglie no -
 -told, ag-gra-va-tion, in-dig-na -

N
 -ie in quan-ti-ta,
 -tion, and woes un-told.

ERNESTO

DOTTORE

La mo.ra.le è mol.to bel-la, bel-la,
 There's a mor-al in our end-ing, hap-py,

D.PASQUALE

La mo.ra.le è mol.to bel-la, bel-la,
 There's a mor-al in our end-ing, hap-py,

34

f *p*

E
bel - la, bel - la, bel - la; don Pa.squal l'appli - che - rà, — don Pa.squal — l'appli.che -
hap - py, hap - py end - ing; Don Pa - squale's les - son shows, Don Pa - squa - le's les - son

D
bel - la, bel - la, bel - la; don Pa.squal l'appli - che - rà, — don Pa.squal — l'appli.che -
hap - py, hap - py end - ing; Don Pa - squa - le's les - son shows, Don Pa - squa - le's les - son

P
bel - la, bel - la, bel - la; ap - pli. car. la a me si sta, ap - pli. car. la a me si
hap - py, hap - py end - ing, as my les - son should dis - close, as my les - son should dis -

E
rà. Quella ca.ra bricon - cella lunga più di noi la
shows, though this charmer, is pre - tend - ing, more than all of us she

D
rà. Quella ca.ra bricon - cella lunga più di noi la
shows, though this charmer, is pre - tending, more than all of us she

P
sta. Seipur fi - na, briconcel - la, m'haiser - vi. to co.me
close. You're a charm - er, though pretend - ing, you have taught me how it

Sopr.
Quella ca.ra bricon - cella lunga più di noi la
She's a charmer when pre - tending, more than all of us she

Ten.
Quella ca.ra bricon - cella lunga più di noi la
She's a charmer when pre - tending, more than all of us she

Bassi
Quella ca.ra bricon - cella lunga più di noi la
She's a charmer when pre - tend - ing, more than all of us she

tr.

Ah!
Ah!

la mo -
in our

E
sa, lunga più, lunga più di noi la sa, sì, lun - ga più la sa.
knows, more than all, more than all of us, she knows, much more than all, she knows.

D
sa, lunga più, lunga più di noi la sa, sì, lun - ga più la sa.
knows, more than all, more than all of us, she knows, much more than all, she knows.

P
va, — co - me va, sì, co - me va.
goes, how it goes, that, how it goes.

Sa.
knows.

Sa.
knows.

Sa.
knows.

35

N
- rale in tut - to questo è as - sai fa - cil di tro - varsi: ve la
sto - ry, I may mention, is a mor - al that is clear now; if you

N
di co - presto presto se vi pia - ce d'a - scol - tar. Ben è
care to pay at - ten - tion, I'll ex - plain for all to hear. An - y

N
 see - mo di cer - ve llo chi s'am - moglia in - vecchia e - tà, si; va a cer -
 man has lost his sen - ses who would mar - ry when he's old, yes, he in -

N
 - car col cam - pa - nel - lo noie e pe - ne in quan - ti - tà:
 - vites what then com - men - ces, ag - gra - va - tion, woes un - told:

N
 — ben è see - mo di cer - ve llo chi s'am - moglia in - vecchia e -
 an - y man has lost his sen - ses who would mar - ry when he's

N
 - tà; va a cer - car col cam - pa - nel - lo no - iee do - glie in quan - ti -
 old; he in - vites what then com - men - ces, ag - gra - va - tion, woes un -

N
 - tà, no - iee doglie doglie no -
 told, ag - gra va - tion, in - dig - na -

ag - gra - va - tion un -

Opp. 

no - ie in - quan - ti -

N

-ie in quan - ti - tà, in quan - ti - tà, in
-tion, and woes un - told, and woes un - told, and

Sopr.

Ten. Sì, Don Pa - squal l'ap -
Yes, Don Pa - squa - le's -

Bassi Sì, Don Pa - squal l'ap -
Yes, Don Pa - squa - le's -

CHORUS
CORO

36 Sì, Don Pa - squal l'ap -
Yes, Don Pa - squa - le's -



N

quan - ti - tà, do - glie in quan - ti - tà.
woes un - told, trou - ble and woes un - told.

-pli - che - rà, l'ap - pli way - che - rà.
les - son shows, the it goes.

-pli - che - rà, l'ap - pli way - che - rà.
les - son shows, the it goes.

-pli - che - rà, l'ap - pli way - che - rà.
les - son shows, the it goes.


